



SKK/AG Standard nr 5-2016

2016-08-09

§ 63–80

Protokoll fört vid sammanträde med Svenska Kennelklubbens arbetsgrupp för standardfrågor tisdag 2016-08-09.

Närvarande

Ordinarie ledamöter:

Renée Sporre-Willes, Sonja Hagelberg

Protokoll:

Håkan Ericson

§ 63 Sammanträdet öppnas

Arbetsgruppens ordförande Renée Sporre-Willes hälsade de närvarande välkomna och öppnade därefter mötet.

§ 64 Val av justeringsperson

Jämte mötesordföranden kommer Sonja Hagelberg att justera protokollet.

§ 65 Dagordning

Beslöt AG Standard efter vissa justeringar fastställa föreslagen dagordning.

§ 66 Föregående AG Standardprotokoll 4-2016

Förelåg justerat protokoll från arbetsgruppens sammanträde 22 juni 2016 vilket genomgicks och därefter med godkännande lades till handlingarna.

§ 67 SKK-protokoll

Förelåg för kännedom protokoll från CS 3-2016, AK 1-3-2016 och DK 3-2016 vilka genomgicks och därefter lades till handlingarna utan särskilda kommentarer.

§ 68 Övriga protokoll

Förelåg protokoll från NKU/AU 2016-04-13 vilket genomgicks och därefter lades till handlingarna med följande kommentar:

Noterade AG Standard särskilt punkt 8 angående process för erkännande av nya raser inom NKU samt punkt 9 angående erkännande av american hairless terrier och east european shepherd (*se vidare § 74 Förslag till översättningar*).

§ 69 Skrivelse angående översättningen av standarden för chodský pes

Förelåg skrivelse från Svenska Brukshundklubben i vilken klubben framför ett antal synpunkter och förslag beträffande översättningen av standarden för chodský pes.

Beslöt AG Standard bordlägga ärendet då viss oklarhet råder angående CMKUs standard. Den standard på engelska som finns på CMKUs hemsida överensstämmer inte med den standard som förekommer i den nu pågående ansökningsprocessen angående erkännande av rasen inom FCI.

§ 70 Remissyttranden

Remissyttranden för följande standarder behandlades:

Ras	Klubb	Beslut
Bergamasco	SGVK	publicering
Bluetick coonhound	SSDV	publicering
Bolognese	SDHK	publicering
Bouvier des ardennes	SBK	publicering
Bracco italiano	SKF	publicering
Cane corso	RACC	publicering
Cimarrón uruguayo	SBHK	publicering
Dobermann	SBK	publicering
Malteser	SDHK	publicering
Spinone	SKF	publicering
Volpino italiano	SSUK	publicering

§ 71 Översättningar på remiss

Översättningar av standarden för följande raser befinner sig på remiss för yttrande från respektive specialklubb:

Ras	Klubb	Svar senast
Italiensk vinthund	SvVK	2016-06-30
Lancashire heeler	SLHK	2016-09-30

Beslöt AG Standard att fastställa standarden för italiensk vinthund för publicering då SvVK inte inkommit med något yttrande trots flertalet påminnelser.

§ 72 Nya/reviderade standarder från FCI

Inga nya eller reviderade FCI-standarder har inkommit sedan föregående möte.

§ 73 Nya raser registrerade av SKK eller erkända av NKU

Nordisk Kennelunion har erkänt följande nya raser för vilka översättningsuppdrag har fördelats:

Ras	Hemland/standard	Översättare
American hairless terrier	USA/AKC	Sonja Hagelberg
East european shepherd	Ryssland/RKF	Sonja Hagelberg

§ 74 Förslag till översättningar

Förslag till översättning av standarden för följande raser behandlades:

Ras	Översättare	Beslut
American hairless terrier	Sonja Hagelberg	bordläggning
Drentsche patrijshond	Håkan Ericson	remiss till SKF
Dunkerstövare	Renée Sporre-Willes	remiss till SvStK
Gordonsetter	Renée Sporre-Willes	remiss till SGSK
Vostochno-evropeiskaya ovcharka	Sonja Hagelberg	publicering

American hairless terrier

American hairless terrier har erkänts inom Norden av NKU/AU som en variant av rat terrier (*NKU/AU 2016-04-13*).

Konstaterade AG Standard att:

- Rat terrier och american hairless terrier är båda erkända av American Kennel Club (AKC), men som separata raser.
- AKCs standard för american hairless terrier innehåller inte någon information om rasens förhållande till rat terrier men på annat ställe på AKCs webbplats framgår att rasen har sitt ursprung i rat terrier.
- AKCs standard för american hairless terrier tillåter även en behårad variant av rasen.

Beslöt AG Standard att bordlägga översättningen då det råder oklarhet i följande frågor:

- Vilket namn ska rasen ha hos SKK och inom NKU, rat terrier eller american hairless terrier?
- Vilken standard ska översättas till svenska och vilken standard ska användas på utställning, den för rat terrier eller den för american hairless terrier?
- Hur är det möjligt att erkänna en ras som en variant av en annan ras när rasernas hemland samtidigt erkänner de båda raserna som separata?

Beslöt AG Standard att tillsvidare genomföra en jämförande granskning av AKCs standarder för rat terrier och american hairless terrier.

Vostochno-evropeiskaya ovcharka

Vostochno-evropeiskaya ovcharka har erkänts inom Norden av NKU/AU under namnet east european shepherd (*NKU/AU 2016-04-13*).

Konstaterade AG Standard att rasen enligt RKF:s nomenklatur heter Vostochno-evropeiskaya ovcharka på ryska och East-European Shepherd Dog på engelska.

Beslöt AG Standard att rasen i enlighet med gällande namngivningsprincip ska heta vostochno-evropeiskaya ovcharka hos SKK.

§ 75 Publicerade standarder 2016

Följande standarder har publicerats under 2016:

Ras	AG Standard-möte
Azawakh	1-2016
Beagle	1-2016
Chinese crested dog	4-2016
Dogo canario	1-2016
Field spaniel	2-2016
Finsk spets	4-2015
Fransk bulldogg	1-2016
Grosser münsterländer	1-2016
Grönlandshund	1-2016
Hannoveransk viltspårhund	1-2016
Japanese chin	4-2016
Karelsk björnhund	2-2016
Lagotto romagnolo	1-2016
Maremmano abruzzese	4-2016
Mastino napoletano	2-2016
Nihon teria	4-2016
Sankt bernhardshund	4-2016
Stabijhoun	4-2015
Tenterfield terrier	1-2016
Tysk jaktterrier	1-2016
Weimaraner	1-2016

§ 76 Översättning till engelska av standarder för nationellt erkända svenska raser

AG Standard har sedan tidigare i uppdrag att fastställa översättningar till engelska av standarderna för de nationellt erkända svenska raserna gotlandsstövare, hälleforshund och svensk vit älghund. Uppdraget innebär samtidigt en översyn av de nuvarande svenska standardtexterna i samråd med rasansvariga specialklubbar. Vid föregående möte behandlades ett förslag till redigerad standard för gotlandsstövare (*AG Standard 4-2016, § 59*). Förelåg nu förslag till redigerade standarder för hälleforshund och svensk vit älghund, inklusive översättningar till engelska, av Renée Sporre Willes.

Beslöt AG Standard att tillskriva Svenska Älghundklubben angående förslagen och samtidigt föreslå att en översyn av standarden för den FCI-erkända svenska älghundsrasen jämthund genomförs.

§ 77 Samverkan med SKKs utbildningskommitté

SKKs kommittéer och arbetsgrupper har av centralstyrelsen uppmanats att ta upp ett antal frågor angående samarbete med SKKs utbildningskommitté (*CS 3-2016, § 76b*).

Uttalade AG Standard att då gruppens huvuduppgift är att översätta standarder till svenska så saknas en direkt koppling till SKKs centrala utbildningar.

§ 78 Beslut om offentliggörande och information

Beslöt AG Standard att det inte finns någon paragraf vars innehåll inte kan offentliggöras innan protokollet är justerat.

§ 79 Nästa sammanträde

Beslöt AG Standard att nästa sammanträde äger rum onsdag 12 oktober 2016.

§ 80 Sammanträdet avslutas

Renée Sporre-Willes tackade de närvarande och avslutade därefter mötet.

Vid protokollet

Håkan Ericson

Justeras

Justeras

Renée Sporre-Willes

Sonja Hagelberg

Det justerade protokollet redovisar vad som avhandlats vid mötet. Beslut som fattats kan dock bli föremål för ändring av SKK/CS.